



安全理事会

Distr.  
GENERAL

S/1998/1204  
21 December 1998  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

1998 年 12 月 18 日

秘书长给安全理事会主席的信

谨提及荷兰王国常驻联合国代表首先提请我注意的英国广播公司今年早些时候电视报道的资料,其中显示,1998 年 3 月第一周期间,据称属于南斯拉夫联盟共和国武装部队的两辆装甲运兵车正在摧毁科索沃民房。我还获悉,展示的两辆装甲运兵车可能是 1995 年 7 月从联合国保护部队荷兰营偷盗而来。

根据提供的信息,秘书处已经采取了本函附件概述的行动。考虑到业已证明无法令人满意地解决此事,根据荷兰当局的愿望,请提请安全理事会成员注意此事为荷。

科菲·安南(签名)

附 件

据称在科索沃使用偷盗的荷兰装甲运兵车

1998 年 3 月 6 日,英国广播公司 9 时电视新闻节目播放了一段录像,其中显示,据称南斯拉夫联盟共和国武装部队正在使用的两辆装甲运兵车正在摧毁科索沃民房。其他国际性电视节目也播放了这段录像,包括英国广播公司 1998 年 3 月 31 日的电视节目“特派记者”。秘书处可提供录像拷贝,以供审阅。

英国广播公司播放这段录像后,荷兰军事专家认出其中的装甲运兵车属于 YPR-765 型装甲车,归波斯尼亚-黑塞哥维那联合国保护部队(联保部队) 荷兰营所有,是 1995 年 7 月在斯雷布雷尼察被波斯尼亚塞族军偷走的。荷兰常驻联合国代表于 1998 年 6 月初将此资料转交联合国秘书处。

鉴于此指控的严重性,联合国秘书处立即请联合国驻贝尔格莱德联络处就指称在科索沃使用偷盗的荷兰装甲运兵车一事请南斯拉夫当局作出澄清。联合国秘书处还向南斯拉夫联盟共和国驻联合国临时代办追查此事。荷兰政府也通过与南斯拉夫当局的双边途径继续处理此事。

在联合国进行交涉之后,1998 年 6 月 26 日南斯拉夫与联合国和平特派团和多国部队合作联邦委员会秘书米莱·佩舒特先生致函联合国驻贝尔格莱德联络处主任,否认南斯拉夫联盟共和国拥有被偷盗的荷兰装甲运兵车。此信部分内容如下:

“南斯拉夫军队的武器和装备中没有 YPR - 765 型装甲运兵车,将此种车辆和我国军队相联系的任何说法都是具有倾向性和恶意中伤的说法。同样,塞尔维亚共和国警察部队中也没有这种车辆,因此,警察在科索沃和梅托希亚执行反恐怖主义行动时,不可能有人看到这种车辆。”

联合国秘书处收到这一答复后,于 1998 年 7 月 16 日请荷兰常驻联合国代表团提供补充资料,说明据称见到这些装甲运兵车的确切时间和地点以及此种消息的来源,以便联合国进一步就此事项与南斯拉夫当局进行交涉。

在 1998 年 8 月 7 日的信中,荷兰常驻联合国代表团临时代办向联合国提供了英国广播公司电视摄制组于 1998 年 3 月第一个星期拍摄的原始录像带和未经剪接的录音带的复制带。荷兰临时代办在信中指出,摄影机拍摄的录像带就是确凿的证据,证明在蓄意摧毁科索沃民房的行动中使用了装甲运兵车。他还指出,在斯雷布雷尼察失踪的荷兰装甲运兵车与在科索沃使用的装甲运兵车极为相似,荷兰军事专家断定在科索沃拍摄到的装甲运兵车是 YPR-765 型。他又指出:

“任何其他国家都未在联保部队前行动区部署过 YPR-765 型装甲运兵车,南联盟[南斯拉夫联盟共和国]又从未购买过任何 “ YPR-765 型装甲运兵车,并否认拥有这些装甲运兵车,因此,这就导致一种必然的结论,即电视录象证明南联盟在科索沃使用了荷兰的 YPR-765 型装甲运兵车。”

荷兰常驻联合国代表团还向联合国提供了一份 1998 年 9 月 4 日的认证书,英国广播公司新闻简讯部执行编辑在认证书中郑重宣布,拍摄这两辆装甲运兵车的新闻记者证实,这些图片是 1998 年 3 月 5 日刚入夜时在南斯拉夫联盟共和国科索沃 Prekazi 村拍摄的。

秘书处收到荷兰当局提供的补充资料和英国广播公司的复制录像带证据后,立刻再次要求南斯拉夫当局对该问题、特别是对录像带作出澄清。秘书处还要求南斯拉夫当局允许一个独立的国际专家小组在联合国率领下视察南斯拉夫联盟共和国,协助进一步开展调查,以便解决该事项。

1998 年 10 月 9 日,南斯拉夫联盟共和国驻联合国临时代办通知秘书处,在荷兰提出警告,说有迹象表明在科索沃和梅托希亚发现两辆属于荷兰的联保部队装甲运兵车之后,南斯拉夫主管当局进行了调查,并确定这些车辆不在南斯拉夫联盟共和国境内。在 1998 年 6 月 26 日的信中,南斯拉夫与联合国和平特派团和多国部队合作联邦委员会秘书已向联合国和荷兰当局转达了调查的结果。因此,南斯拉夫方面认为该事项已经结束,今后没有理由在南斯拉夫联盟共和国进行任何调查。

- - - - -